English Learner Advisory Committee (ELAC)

Newport Harbor High School

Meeting Date: October 27, 2026 | **Time:** 6:00 pm

Location: NHHS Library

Attendance – See attached list.

-Parents: 34 | **-School Staff:** 06 | **-District Staff:** 00 | **-Guests:** 01

MINUTES

		Required Topics/ Training Covered: Check topic(s) covered at this meeting and reflected in minutes.
☐	1	ELAC parent members have been elected by parents or guardians of English learners (ELs). Parents or guardians of English learners must constitute at least the same percentage of the ELAC membership as their children represent the student body.
☐	2	Elect one to two members to the District English Learner Advisory Committee (DELAC).
☐	3	Training (including receipt of materials) for ELAC members that will assist them in carrying out required advisory responsibilities. Training shall be planned in full consultation with committee members.
☑	4	Advise the principal and staff in the development of a site plan for ELs as part of the School Plan for Student Achievement (SPSA). ☑ Review current year SPSA/Annual Evaluation ☐ Mid-Year SPSA Progress Report ☐ Advise on next year's SPSA
☐	5	Administration of a Districtwide needs assessment on a school-by-school basis to parents of all English learners.
☐	6	Review school results of the EL needs assessment.
☐	7	Administration of the school's Annual Language Census; share relevant English learner schoolwide data.
☐	8	Promote ways to make parents aware of the importance of regular school attendance.
☐	9	Provide input on the Local Control Accountability Plan (LCAP) actions, services, and expenditures as they impact English learners and families.

I. Call To Order/Welcome and Introductions

The meeting was called to order at **6:08 PM** by assistant principal Mrs. Swarm. She welcomed all present to the Newport Harbor High School English Learner Advisory Committee and asked everyone to introduce him/herself.

II. Approval of Minutes

Elizabeth Aranda, read the minutes from the September 22, 2026 ELAC meeting, and made a motion to approve the minutes as written, which was seconded by Luz Molina and Diana Gutierrez.

III. District English Learner Advisory Committee (DELAC) Report

There was no DELAC report at this meeting.

IV. Required Topics - Leigh Swarm, Assistant Principal

School Plan for Student Achievement (SPSA) Input:

Mrs. Swarm, presented an overview of the School Plan for Student Achievement. She explained how the district and school use data to identify goals, plan improvements, and allocate available funding to support student success and highlighted the four main areas of focus:

- **Student Academic Success-** Prepare students for college and future careers through high-quality education.
- **Mental Health and Student Engagement-** Support student well being and promote a positive school environment.
- **Family and Community Engagement-** Strengthen partnerships between families, schools, and the community.
- **Conditions of Learning-** Ensure equitable access to teachers, educational materials, and school facilities.

Mrs. Swarm also reviewed the school's key areas of need and highlighted the following priorities to support student achievement and well being:

- **Academic Support-** Provide early interventions for students in grades 9th-10th
- **English Learners-** Offer additional support, academic interventions, and tutoring.
- **Mathematics-** Expand academic recovery support during school hours
- **College and Career Readiness-** Promote CTE Programs, AVID, and dual enrollment opportunities.
- **Student Well-Being-** Strengthen school connections through PBIS, wellness programs, Link Crew, and clubs.
- **Professional development-** Support teachers through Professional Learning Teams (PLT) and AVID strategies.
- **Reducing Absenteeism-** Address attendance concerns through counselor meetings, SART/SARB processes, and family outreach.
-

V. Other Presentations or Speakers

NHHS Instructional Priorities (WASC Alignment): Mrs. Swarm

An update was provided on the six-year WASC accreditation process, which aligns with the school's SPSA goals. She highlighted the school's focus on academic achievement, college and career

readiness, student well-being, and attendance. NHHS completed its mid-cycle report and received accreditation renewal, with the final committee report expected next month.

CAASPP 2026 Scores: Mrs. Swarm

The 2026 CASSSPP results were presented, reviewing student performance in English, mathematics, science, college and career readiness, and English Learner progress. Mrs. Swarm emphasized the improvement in English Learner progress, which moved from orange to the green performance level.

Two Year Academic Results: Mrs. Swarm

A comparison of the 2025 and 2026 academic English Language Arts (ELA) and mathematics results were shared.

English Learner Progress and Reclassification results: Mrs. Swarm

The English Learner Progress and Reclassification results were reviewed. It was noted that reclassification rates increased to 19% for 2026-2027 and that 46% of students showed progress in ALD during 2025-2026. She emphasized the progress made by English Learners reflects the positive impact of the strategies and interventions implemented by EL Coordinator Mr.Malkus and school staff.

Current Designated Supports and Reclassification Updates: Mr. Malkus, EL Coordinator

Mr. Malkus, presented an overview of the current designated supports available to English Learners, noting that approximately 22 students receive designated support. He also shared the reclassification process changed six weeks ago. Previously, reclassification was based on ELPAC scores, STAR testing result, an English class grade of C or better, and a recommendation letter if needed. Under the new process, students must achieve an ELPAC Level 4 to qualify for reclassification. Mr. Malkus expressed hope that more English Learner students will reclassify this year.

FAFSA and CADAA: Pam Zuniga

Ms. Zuniga provided information about FAFSA and CADAA, explaining that both offer college financial aid, with CADAA available to eligible undocumented students. Applications opened October 1, 2026, for the 2026–2027 school year. She invited 12th grade students and families to a financial aid application workshop on November 5 at NHHS and encouraged them to look out for details on what to bring. She also shared that CTE applications open the following week, provided informational flyers and important dates, and informed parents that transportation is available. Students were encouraged to visit her office with any questions.

CPR certification class: Elizabeth Aranda and Claudia Catoia Adams

Information was shared about an upcoming CPR certification class scheduled for December 1, 2026, at NHHS, from 5:00 to 9:00 pm. Parents were invited to attend and informed that they must be available for the class, and a sign-up sheet was passed around for those interested in participating.

SOY: Raul Martinez, SOY (Save Our Youth) Program Coordinator

Mr. Raul Martinez, provided an overview of the program and explained how students can register. He shared that SOY is a drop-in program available to NMUSD students in grades 7–12 that requires registration. Students have opportunities to participate in various activities, visit universities, receive mentorship, and explore scholarship opportunities. He also informed parents that transportation is available from NHHS and Ensign.

Upcoming Events: Elizabeth Aranda

- Winter Sports Season Starting
- Financial Aid Presentations 5:45- 8:00 pm
    - Thursday, November 5th
    - Wednesday, December 2nd
- No School- Wednesday, November 11th
- No School- November 25th -27th
- Final Exam Schedule- December 14th- 17th
- End of Fall Semester- December 18th- No school
- Start of Semester 2 - January 4th
- 10th Grade Parent Night- February 1st

VII. Questions/Comments/Evaluations

1. *A parent asked what CTE classes are available at Newport Harbor. Ms. Zuniga responded that NHHS has Emergency Medical Technician and Baking & Pastry classes.*
2. *A parent asked if owning a business could affect FAFSA eligibility. Mrs. Zuniga explained that financial aid eligibility depends on income.*
3. *A question was raised about whether students apply for FAFSA only in 12th grade. Mrs. Zuniga clarified that students begin applying in 12th grade and must reapply each year to continue receiving financial aid.*
4. *When asked about the cost of CPR training, Ms. Catoia Adams confirmed that the class is free.*
5. *A parent also wanted to know if students could attend the CPR training. Ms. Catoia Adams clarified that the class is for parents only.*
6. *In response to a question about the cost of ROP classes, Mrs. Zuniga confirmed that they are free.*
7. *When asked if registration is required for the SOY program, Raul confirmed that students must register before participating.*
8. *A question was raised about which grade levels can participate in SOY. Raul clarified that the program is available to NMUSD students in grades 7–12.*

VIII. Adjournment

The ELAC Meeting was adjourned at 7:33 PM**.** The next ELAC meeting will be at 6:00 PM on January 26, 2027, in the NHHS library.

Minutes submitted by: **Elizabeth Aranda, School Community Facilitator**

Comité Asesor de Padres de Aprendices de Inglés (ELAC)

Newport Harbor High School

Fecha de la reunión: 27 de octubre de 2026 | **Horario: 6:00 PM**

Ubicación: Biblioteca de NHHS

Asistencia – Consulte la lista adjunta.

-Padres: 34 | **-Personal escolar:** 06 | **-Personal del distrito:** 00 | **-Invitados:** 01

MINUTAS

Temas requeridos/entrenamiento ofrecido: Consulte los temas tratados en esta reunión y reflejados en las minutas.		
☐	1	Los padres miembros de ELAC fueron elegidos por los padres o tutores de aprendices de inglés (EL). Los padres o tutores de aprendices de inglés constituyen al menos el mismo porcentaje de la membresía del ELAC que el porcentaje que sus niños constituyen en el cuerpo estudiantil.
☐	2	Elijan a por lo menos un miembro para el Comité Asesor de Padres de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC).
☐	3	Entrenamiento (incluida la distribución de materiales) para miembros de ELAC que les ayudará a llevar a cabo las responsabilidades de asesoramiento requeridas. La capacitación se planificará en consulta total con los miembros del comité.
☑	4	Asesorar al director escolar y personal en la elaboración de un plan escolar para aprendices de inglés (EL) como parte del Plan Escolar para el Rendimiento Estudiantil (SPSA). ☑ Revisar el SPSA/evaluación anual del año en curso ☐ Informe de progreso del SPSA de medio año ☐ Asesorar sobre el SPSA del próximo año
☐	5	Administración de una evaluación de necesidades a nivel del distrito a los padres de aprendices de inglés, escuela por escuela.
☐	6	Revisar resultados escolares de la evaluación de necesidades de los EL.
☐	7	Administración del Censo Anual de Idiomas de la escuela; compartir datos pertinentes a los aprendices de inglés a nivel escolar.

☐	8	Promover formas de concientizar a los padres de familia sobre la importancia de la asistencia escolar regular.
☐	9	Proveer aportes sobre acciones, servicios, y gastos del Plan Local de Control y Responsabilidad (LCAP) que impactan a los aprendices de inglés y las familias.

I. Inicio de reunión / Bienvenida y presentaciones

La subdirectora, Sra. Leigh Ann inició la reunión a las **6:08 PM,** dio la bienvenida a todos los presentes al Comité Asesor de Padres de Aprendices de Inglés de la Escuela Newpor Harbor High School y pidió a todos que se presentaran.

II. Aprobación de las minutas

Elizabeth Aranda leyó las minutas de la reunión del 22 de setiembre de 2026, presentó la moción y fue secundada por Luz Molina y Diana Gutiérrez para que las minutas se aprueben tal como fueron redactadas.

III. Reporte del Comité Asesor de Padres de Aprendices de Inglés del Distrito (DELAC)

No hubo reporte de DELAC en esta oportunidad.

IV. Temas requeridos - Leigh Ann Swarm

Leigh Ann Swarm presentó una visión general del Plan Escolar para el Rendimiento Académico Estudiantil, explicando cómo el distrito y la escuela utilizan los datos para establecer objetivos, planificar mejoras y asignar los fondos con el fin de favorecer el éxito de los estudiantes, y destacó las cuatro áreas principales de enfoque:

- **Éxito Académico de los Estudiantes –** Preparar a los estudiantes para la universidad y sus futuras carreras profesionales mediante una enseñanza de alta calidad.
- **Salud Mental y Participación Estudiantil –** Apoyar el bienestar de los estudiantes y fomentar una cultura escolar positiva.
- **Participación Familiar y Comunitaria –** Fortalecer las alianzas entre las familias, la escuela y la comunidad para promover el éxito académico y el buen comportamiento de los estudiantes.
- **Condiciones para el Aprendizaje –** Garantizar el acceso equitativo a maestros, materiales educativos e instalaciones escolares.

Leign Ann Swarm también repasó las principales áreas de necesidades de la escuela y destacó las siguientes prioridades para garantizar el rendimiento y el bienestar de los alumnos:

Académico: intervenciones tempranas - grados 9 y 10

Aprendices de inglés (EL): apoyos designados, intervenciones y tutoría

Matemáticas: ampliar las intervenciones de recuperación académica durante el horario escolar

Universidad y carrera profesional: programas de educación técnica y profesional (CTE), AVID y doble inscripción universitaria

Bienestar: promover el sentido de pertenencia y conexión con la comunidad escolar (PBIS, Wellness, Link Crew, Clubs)

Desarrollo profesional: equipos de aprendizaje profesional (PLT) y las estrategias WICOR de AVID para el rigor académico y el apoyo adecuado a los estudiantes.

Reducir el ausentismo: reuniones con consejeros, procesos SART/SARB; información para las familias.

V. Otras presentaciones o presentadores

Prioridades de enseñanza de NHHS (Alineación con WASC), Leigh Ann Swarm
Leigh Ann Swarm proporcionó información actualizada sobre el proceso de acreditación de WASC, de seis años de duración, que se ajusta a los objetivos del SPSA de la escuela. Destacó el énfasis que la escuela pone en el rendimiento académico, la preparación para la universidad, el mundo laboral, el bienestar de los estudiantes y la asistencia. NHHS ha completado su informe de mitad de ciclo y ha obtenido la renovación de la acreditación; se espera que el informe final del comité se publique el próximo mes.

Resultados de CAASPP 2026, Leign Ann Swarm
Se presentaron los resultados del CASSSPP de 2026, en los que se analizó el rendimiento de los estudiantes en inglés, matemáticas, ciencias, preparación para la universidad y el mundo laboral, así como el progreso de los aprendices de inglés. La Sra. Swarm destacó una mejoría en el progreso de los aprendices de inglés, cuyo nivel de rendimiento pasó de naranja a verde en el gráfico.

Resultados de dos años, Leign Ann Swarm
Se presentaron los resultados comparativos de las asignaturas de Artes Lingüísticas del Inglés (ELA) y de Matemáticas correspondientes a los años académicos 2025 y 2026.

Resultados de los aprendices de inglés y reclasificación, Leigh Ann Swarm
Se revisaron los resultados del progreso y de la reclasificación de los aprendices de inglés. Se señaló que las tasas de reclasificación aumentaron hasta el 19 % en el año 2026-2027 y que el 46 % de los alumnos mostró progreso en el programa ALD durante el año escolar 2025-2026. Se destacó que el desempeño de los aprendices de inglés refleja el impacto positivo de las estrategias e intervenciones implementadas por el coordinador de EL, el Sr. Malkus, y el personal de la escuela.

Apoyos Designados Actuales, Coordinador de aprendices de inglés, Sr. Malkus
Neil Malkus presentó una visión general de los apoyos específicos disponibles actualmente para los aprendices de inglés, señalando que aproximadamente 22 alumnos reciben este tipo de apoyo. También explicó que el proceso de reclasificación cambió hace seis semanas. Anteriormente, la reclasificación se basaba en las puntuaciones del ELPAC, los resultados de las pruebas STAR, una nota de C o superior en la asignatura de inglés y, si fuera necesario, una carta de recomendación. Según el nuevo proceso, los alumnos deben alcanzar el nivel 4 del ELPAC para poder reclasificarse. El Sr. Malkus anticipa que este año se reclasificarán más estudiantes.

FAFSA y CADAA, Pam Zuniga
La Sra. Zúñiga proporcionó información sobre FAFSA y la CADAA y explicó que ambas ofrecen ayuda económica para la universidad, y que la CADAA está disponible para los estudiantes indocumentados que cumplan con los requisitos. El plazo de solicitud se abrió el 1 de octubre de 2026 para el curso 2026-2027. Invitó a los alumnos de 12º grado y a sus familias a un taller de FAFSA que tendrá lugar el 5 de noviembre en NHHS. También comunicó que las solicitudes para los programas de formación profesional (CTE) se abrirán la semana siguiente, repartió folletos informativos y fechas importantes e informó a los padres de que hay servicio de transporte disponible. Se animó a los estudiantes a consultar con la Sra. Zuniga por cualquier consulta que pudieran tener.

Clase de capacitación de Reanimación Cardiopulmonar
Se proporcionó información sobre la clase de Reanimación Cardiopulmonar (RCP) programada para el 1 de diciembre de 2026 en NHHS, de 5 a 9 PM. Se invitó a los padres a asistir y se compartió una hoja de inscripción con los interesados.

SOY, Raúl Martínez, Coordinador del programa
Raúl Martínez ofreció una visión general del programa y explicó el proceso de inscripción. Agregó que SOY es un programa de participación disponible para los estudiantes de NMUSD de los grados 7º al 12º. Los alumnos tienen la oportunidad de participar en diversas actividades, visitar universidades, recibir orientación y explorar opciones de becas. También informó a los padres que hay un servicio de transporte disponible desde NHHS y desde Ensign.

VI. Próximos eventos:

- Empieza la temporada de deportes de invierno
- **Presentaciones de ayuda financiera 5:45 a 8:00 pm**
    - **Jueves, 5 de noviembre**
    - **Miércoles, 2 de diciembre**
- **No hay escuela** - miércoles 11 de noviembre
- **No hay escuela** del 25 al 27 de noviembre
- **Calendario de exámenes finales** 14-17 de diciembre
- **Final del semestre de otoño -** 18 de diciembre- No hay escuela
- **Inicio del segundo semestre** - 4 de enero
- **Noche de Padres del 10º Grado**- 1 de febrero
- Habrá una presentación en inglés y otra en español.

VII. Preguntas/Comentarios/Evaluaciones

1. *Un padre preguntó qué clases de formación profesional (CTE) hay disponibles en Newport Harbor. La Sra. Zúñiga respondió que el NHHS ofrece clases de técnico en emergencias médicas y de pastelería.*
2. *Un padre preguntó si ser propietario de un negocio podría afectar a la elegibilidad para FAFSA. La Sra. Zúñiga explicó que la elegibilidad para la ayuda económica depende de los ingresos.*
3. *Se planteó la pregunta de si los estudiantes solo completan la solicitud de FAFSA en el 12º grado. La Sra. Zúñiga aclaró que los alumnos comienzan a solicitarla en 12º grado y deben volver a solicitarla cada año para seguir recibiendo ayuda económica en la universidad.*
4. *Un padre preguntó si el curso de RCP tenía algún costo. Claudia Catoia Adams confirmó que la certificación es gratuita para los padres.*
5. *Un padre preguntó si los alumnos podían asistir al curso de RCP. Claudia Catoia Adams aclaró que el curso es solamente para padres.*
6. *En respuesta a una pregunta sobre el costo de las clases del programa ROP, la Sra. Zúñiga confirmó que son gratuitas.*
7. *Raúl Martínez confirmó que los alumnos deben inscribirse para participar en el programa SOY.*

8. *Se planteó una pregunta sobre la edad de los participantes del programa SOY. Raúl Martínez aclaró que el programa está disponible para los alumnos de NMUSD de 7° a 12° grado.*

VIII. Cierre de reunión

La reunión de ELAC terminó a las 7:33 PM. La próxima reunión de ELAC tendrá lugar el 26 de enero de 2026 a las 6:00 PM en la biblioteca de NHHS.

Las minutas en español fueron presentadas por Claudia Catoia Adams, coordinadora de la escuela y la comunidad.